



## Mk5 Universal Pump

BP0510

### INSTALLATION & USER INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Whale® product.

For over 40 years Whale® has led the way in the design and manufacture of freshwater and waste systems including:- plumbing, faucets, showers and pumps for low voltage applications. The company and its products have built a reputation for quality, reliability and innovation backed up by excellent customer service.

For information on our full product range visit: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

**Please read carefully before installation and use.**

#### To the Fitter:

Check that the product is suitable for the intended application. Follow these installation instructions and ensure all relevant personnel read the points listed below. Also ensure that these operating instructions are passed on to the end user. The manufacturer cannot be held responsible for claims arising from incorrect installation, unauthorised modification or misuse of the product.

#### To the User:

Read the points listed below before installation.

### 1. PRINCIPLES OF OPERATION

This pump is designed to manually remove standing water that is in the bilge of a boat.

### 2. APPLICATION

- This bilge pump is designed to exhaust standing water only.
- Output capacity depends on installation conditions and pumping rate.
- Users should be aware that capacity may not be sufficient to cope with a rapid influx of water.
- If it is intended to use it with any other liquid, it is the user's responsibility to ensure that the materials are fully compatible with the liquids to be used.
- A system of safe working practice should be applied to the installation, use and maintenance.

### 3. WARNINGS

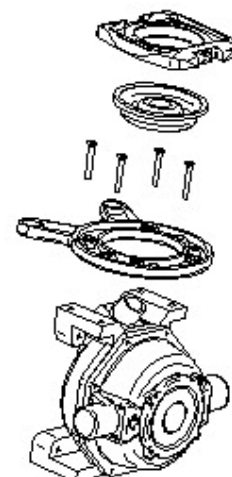
Please note that the incorrect installation of this product may invalidate the warranty.

### 4. PARTS LIST

Whale® Mk 5 Universal pump, handle, lanyard and installation instructions.

## 5. OPTIONAL EXTRAS

Skin Fitting for 38mm (1 1/2") Hose	SF5425
Top Entry Strainer	SB4222
Side Entry Strainer	SB5865
2 Way Diverter Valve for 38mm (1 1/2") hose	DV5606
90° Elbow	EB3488
Y Piece	YP6114
Non-Return Valve	LV1215

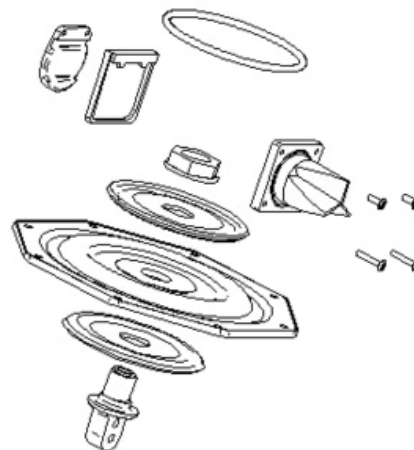


### Underdeck and Through Bulkhead Mounting Kit (DP9906)

Follow the instructions enclosed with the deck plate kit.

### To Change the Diaphragm and Valves (Service Kit AK8050)

Follow the instructions enclosed with the service kit.



## 6. INSTALLATION

### Before mounting the pump the following points should be considered.

Select a suitable position where the pump can be operated efficiently and comfortably, allowing unrestricted movement of the handle.

1. The top cover should be readily accessible in case of the pump choking.
2. The outlet valve can be replaced without removing the pump body.
3. The pump will work in any part of the boat, and the flow direction can be changed to increase the options available. To change the flow direction, remove the 8 screws holding on the cover, adjust, and re-assemble the pump as required. The valves should not be removed from the body during this operation.
4. The suction inlet should be in the deepest part of the bilge. This pipe should be arranged so that it will not suck against any flat surface, a Whale strainer is available for this purpose, and will help to clear the last drop of water.
5. Check all fittings are of uniform bore, a restricted inlet makes pumping difficult, and a restricted outlet can cause choking.
6. It is recommended that 38mm (1 1/2") reinforced hose should be used for the installation.
7. It is recommended that the pump handle is stowed convenient to the pump.

### Installing the Pump

1. Mark off and drill the 4 holes for the mounting bolts, and mount the pump using 6mm (1/4") bolts.
2. Attach 38mm (1 1/2") reinforced hose to the inlet and outlet ports, making sure that an airtight seal is made.

3. The outlet pipe should be terminated at a skin fitting, well above the water line, incorporating an anti-syphon loop.
4. Test the installation for air leaks, correct priming and discharge.

## 7. MAINTENANCE

A planned maintenance schedule of regular inspection is recommended. Rubber components are perishable and susceptible to damage over time. Spares kits are available from marine retailers.

During periodic shipboard inspections, the bilge pump **must be** visually inspected to confirm parts are in good condition, especially rubber parts and mounting arrangements. The pump should then be operated to show that it pumps water efficiently.

## 8. TROUBLE SHOOTING

If the pump fails to prime or chokes

1. Check for air leaks or blockages in the inlet hose, and its connections to the pump.
2. Remove the inspection cover and check for a torn diaphragm or dirt under the valves. Also check for distorted valves.
3. Check that the inlet hose is not collapsing under the suction of the pump or sucking against a flat surface.
4. The correct installation of the components supplied in this kit.

## 9. WINTERISING

If water is allowed to freeze in the system, serious damage to the pump and pipe work may occur. To avoid this damage, completely drain the water system during low temperatures.

## 10. SERVICE SUPPORT DETAILS

For installation or service advice please contact Whale® customer support:

Tel: +44 (0)28 9127 0531  
Email: [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

USA Tel: 1 616 897 9241  
Email USA: [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## 11. STANDARDS APPLIED

Whale manual bilge pumps are manufactured to International Standard EN ISO 15083.

## 12. PATENTS AND TRADEMARKS

WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor Northern Ireland trading as Whale.

## 13. WARRANTY

This Whale® product is covered by a 5 year warranty.

Please see the enclosed document for details of our statement of limited warranty.

©Copyright Whale 2016 - All rights reserved.

WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor Northern Ireland trading as Whale. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only.

Neither the accuracy nor completeness of the information contained in any product brochure is guaranteed by the Company and may be subject to change at its sole discretion.

Please note that by contacting Whale Support you will be indicating your consent to receiving product updates, recall information, help guides and appropriate marketing messages from us via post, email or telephone unless you indicated an objection to receiving such messages.



## Mk 5 Universal Pump

BP0510

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Merci d'avoir acheté un produit Whale.

Depuis plus de 40 ans, Whale ® a ouvert la voie dans la conception et la réalisation de systèmes d'eau douce et de traitement de déchets, incluant: plomberie, robinets, douches et des pompes pour les applications basse tension. L'entreprise et ses produits ont construit une réputation de qualité, fiabilité et innovation soutenue par un excellent service client.

Pour des informations sur la gamme complète de produits, veuillez vous rendre sur: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

**Veuillez lire attentivement avant toute installation ou utilisation.**

#### **Pour l'installateur:**

Vérifiez que le produit est adapté à l'utilisation voulue. Suivez ces instructions d'installation et assurez-vous que toutes les personnes concernées lisent les points ci-dessous. Assurez-vous également que ces instructions sont transmises à l'utilisateur final. Le fabricant ne peut être tenu responsable lorsque des réclamations sont portées à cause d'une mauvaise installation, ou d'une modification non autorisée ou abusive du produit.

#### **Pour l'utilisateur:**

Lisez les points listés ci-dessous.

### 1. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Cette pompe a été conçue pour vider manuellement l'eau stagnante qui est dans la cale du bateau.

### 2. UTILISATION

- Cette pompe a été conçue pour vider seulement l'eau stagnante.
- La capacité d'extraction dépend des conditions d'installation et du débit de pompage.
- Les utilisateurs doivent être conscients que la capacité d'évacuation ne sera pas suffisante en cas de grande quantité d'eau.
- Si la pompe est utilisée avec tout autre liquide il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier la compatibilité avec le liquide utilisé.
- L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être réalisés dans un contexte de sécurité.

### 3. AVERTISSEMENTS

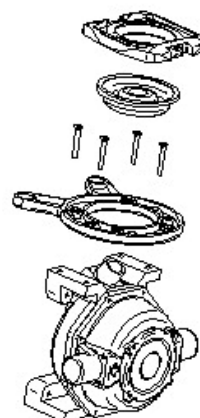
Veuillez prendre en compte qu'une installation incorrecte du matériel peut entraîner l'annulation de la garantie.

### 4. LISTE DES PIÈCES

La pompe universelle Whale® Mk 5, une bringuebale avec son cordon et les instructions d'installation.

## 5. OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Un passe-coque de 38mm	SF5425
Une crépine à sortie verticale	SB4222
Une crépine à sortie latérale	SB5865
Vannes de dérivation 2 voies pour tuyau de 38 mm (1 ½")	DV5606
Coude à 90°	EB3488
Pièce Y	YP6114
Un clapet de non-retour	LV1215

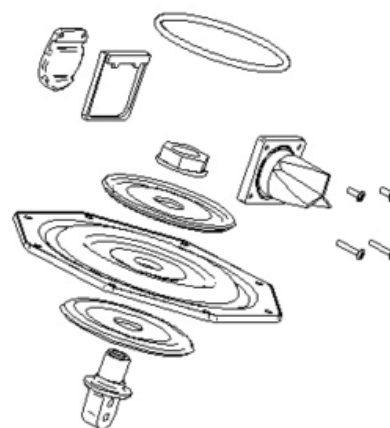


### Kit de montage à travers la coque et sous le pont (DP9906)

Suivez les instructions fournies avec le kit trappe de pont.

### Pour changer la membrane et les clapets.

Suivez les instructions fournies avec le kit de service.



## 6. INSTALLATION

Les points suivants doivent être pris en considération avant de monter la pompe.

Sélectionnez une position appropriée où la pompe peut être utilisée de manière efficace et confortable, permettant un mouvement libre de la poignée.

1. Le capot supérieur doit être facilement accessible en cas de blocage de la pompe.
2. La valve de sortie peut être remplacée sans enlever le corps de la pompe.
3. La pompe fonctionne dans n'importe quelle partie du bateau, et le sens de l'écoulement peut être changé pour augmenter les options possibles. Pour changer le sens d'écoulement, retirez les huit vis de fixation du capot, ajustez, et ré-assemblez la pompe si nécessaire. Les valves ne doivent pas être enlevées du système au cours de cette opération.
4. L'aspiration doit se faire dans la partie la plus profonde de la cale. Le tuyau doit être placé de telle manière qu'il n'aspire pas contre une surface plane, une crépine Whale est disponible à cet effet, et vous aidera à éliminer jusqu'à la dernière goutte d'eau.
5. Vérifiez que tous les raccords/tuyaux aient un diamètre uniforme, une restriction sur l'entrée rend difficile le pompage, et une sortie restreinte peut provoquer un blocage.
6. Il est recommandé d'utiliser un tuyau renforcé de 38mm pour l'installation.
7. Il est recommandé que la bringuebale de la pompe soit soigneusement stockée.

### Installation de la pompe

1. Marquez et percez les 4 trous pour les vis de fixation. Ensuite, montez la pompe à l'aide de boulons de 6 mm.
2. Attachez un tuyau renforcé pour les orifices d'entrée et de sortie. Faites en sorte qu'une bonne étanchéité soit faite.
3. Le tuyau d'évacuation de la pompe doit sortir bien au-dessus de la ligne de flottaison, à l'aide d'une passe-coque, incorporant un col de cygne anti-siphon.
4. Testez l'installation à la recherche d'entrée d'air, et pour vous assurer d'un amorçage et d'une évacuation correcte.

## 7. MAINTENANCE

Un programme d'entretien et d'inspection régulière est recommandé. Les composants en caoutchouc sont périssables et susceptibles de s'endommager au fil du temps. Les kits de pièces de rechange sont disponibles auprès des détaillants marins.

Pendant les contrôles périodiques à bord, un contrôle visuel de la pompe de cale **doit être** effectué pour vérifier que les pièces sont en bon état, en particulier les pièces en caoutchouc et les éléments de montage. La pompe doit ensuite être mise en service pour démontrer qu'elle pompe de l'eau de façon efficace.

## 8. DEPANNAGE

Si la pompe n'amorce pas ou obstrue

1. Vérifiez les entrées d'air ou les blocages dans le tuyau d'aspiration, et les connexions à la pompe.
2. Enlevez le couvercle d'inspection et vérifiez le diaphragme ainsi que la présence de débris sous les valves. Vérifiez également que les valves ne soient pas déformées.
3. Vérifiez que le tuyau d'aspiration ne se plie pas sous l'action de l'aspiration de la pompe ou n'aspire pas contre une surface plane.
4. Vérifiez l'installation correcte des composants fournis dans ce kit.

## 9. HIVERNAGE

Si on permet à l'eau de geler dans le système, de sérieux dommages au niveau de la pompe et des tuyaux peuvent se produire. Pour éviter ces dommages, vidangez complètement le circuit pendant les saisons à basse températures.

## 10. SERVICE APRES VENTES

Pour tout conseil d'installation ou tout service, veuillez contacter le support à la clientèle de Whale®:

Tél : +44 (0) 28 9127 0531  
Email : [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

Téléphone des Etats-Unis : 1 616 897 9241  
Email Etats-Unis : [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## 11. NORMES APPLIQUÉES

Les pompes de cale manuelles de whale sont fabriquées sous la norme internationale ISO 15083.

## 12. BREVETS ET MARGUES DÉPOSÉES

Whale est une marque déposée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor en Irlande du Nord commercialisant sous la marque Whale.

## 13. GARANTIE

Ce produit de Whale® est couvert par une garantie de 5 ans.

Veillez voir le document inclus pour des détails de notre déclaration de garantie limitée.

Whale 2016 ©Copyright - tous droits réservés.

La politique de Whale est une politique visant une amélioration continue et nous nous réservons donc le droit de changer des caractéristiques sans préavis. Les illustrations sont pour des conseils seulement.

Ni l'exactitude, ni la quantité d'information contenue dans n'importe quelle brochure de produit n'est garantie par la société. Ces informations peuvent être sujettes à changement à la seule discrétion de la société.

Veillez noter qu'en entrant en contact avec le support technique de Whale vous indiquerez votre consentement à recevoir des mises à jour de produit, des rappels d'information, des guides d'aide et des informations commerciales de notre part par l'intermédiaire de la poste, d'email ou du téléphone à moins que vous ayez indiqué une objection à recevoir de tels messages.





## Mk 5 Universal Pump

BP0510

### INSTALLAZIONE E ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto Whale.

Da oltre 40 anni Whale è sinonimo di design d'avanguardia ed elevata qualità produttiva, la sua gamma comprende pompe di sentina e autoclavi in bassa tensione, tubazioni e raccordi rapidi, docce e rubinetti per impianti di bordo. Un eccellente servizio clienti fornisce supporto tecnico a tutti i clienti.

Per visionare l'intera produzione, visitate il sito web [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

**Leggere attentamente prima di installazione e utilizzo.**

#### **Note per l'installatore:**

Verificare che il prodotto sia idoneo all'uso che se ne intende fare, seguire attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che una copia sia consegnata all'utente.

#### **Note per l'utilizzatore:**

Leggere attentamente le presenti istruzioni.

### 1. IMPIEGO

Questa pompa deve essere utilizzata esclusivamente per lo svuotamento delle sentine di imbarcazioni.

### 2. APPLICAZIONI

- Questa pompa è progettata esclusivamente per l'evacuazione di acqua stagnante.
- La portata massima dipende dal tipo di installazione e dalla frequenza delle pompate.
- L'utente deve essere cosciente che la pompa può non essere sufficiente in caso di grandi afflussi di acqua.
- Se utilizzata con liquidi diversi dall'acqua, è responsabilità dell'utilizzatore accertarsi che i materiali siano compatibili.
- Installazione, uso e manutenzione sono essenziali per il funzionamento corretto della pompa.

### 3. AVVERTIMENTI

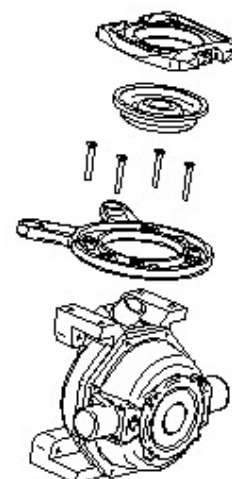
Un'installazione non corretta potrà invalidare la garanzia di questo prodotto.

### 4. RICAMBI

La pompa Whale Universal MK5 dispone di una vasta gamma di ricambi. Rivolgersi al rivenditore locale.

## 5. ACCESSORI

Scarico a mare per tubo da 38mm (1 ½")	SF5425
Succhiarella e filtro con innesto dall'alto (SB4222) o laterale (SB5865)	
Valvola a tre vie (1 ½")	DV5606
Gomito 90° per tubo 38 mm	EB3488
Raccordo a "Y"	YP6114
Valvola di non-ritorno in linea	LV1215

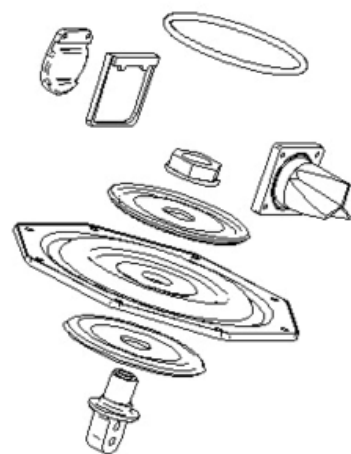


### Kit per installazione sottocoperta (DP9908)

Seguire le istruzioni allegate per l'installazione corretta.

### Sostituzione membrane e valvole (Kit manutenzione AK8050)

Seguire le istruzioni allegate per l'installazione corretta.



## 6. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Prima di procedere con l'installazione, verificare attentamente i punti seguenti.**

Scegliere una posizione dove la pompa possa essere manovrata agevolmente, valutando anche l'ingombro della leva.

1. La parte superiore della pompa deve sempre essere rapidamente accessibile per la manutenzione.
2. La valvola può essere mantenuta e sostituita senza smontare il corpo della pompa.
3. La pompa può lavorare con qualunque orientamento e la direzione dei raccordi può essere modificata rispetto alla posizione originale e non deve quindi influire sulle scelte. Per modificare l'orientamento dei raccordi, rimuovere le 8 viti di fissaggio, ruotare la testa come desiderato e fissare nuovamente.
4. Il funzionamento ottimale si ottiene orientando l'aspirazione nella parte inferiore del corpo della pompa. Il tubo di aspirazione deve essere posizionato in modo che la sua bocca non si trovi a contatto con una superficie piana, meglio se dotato di succhiarella.
5. Verificare che non ci siano pieghe o strozzature nei tubi, che ridurrebbero l'efficienza della pompa.
6. Utilizzare se possibile tubo rinforzato da 38mm (1½").
7. La leva a riposo deve essere posizionata in un luogo immediatamente accessibile e comodo per l'utilizzatore.

Installazione della pompa

1. Segnare i 4 fori di fissaggio e forare. Non forare attraverso la base. Fissare la pompa con viti da 6mm (1/4").
2. Collegare il tubo di aspirazione e quello di scarico, entrambi da 38 mm (1½"), assicurandoli con fascette e verificando che non ci siano strozzature o pieghe.

3. Collegare una succhiarola all'altra estremità del tubo di aspirazione. Se non possibile, accertarsi almeno che la bocca del tubo non sia bloccata. Il tubo di scarico deve essere collegato ad uno scarico a mare posizionato in modo da essere sempre al di sopra della linea di galleggiamento. Possibilmente installare una saracinesca per ridurre la pressione nel sistema quando la pompa non è utilizzata.
4. Verificare tenuta dei tubi, innesco e scarico.

## 7. MANUTENZIONE

Una manutenzione regolare è raccomandata. Tutte le parti in gomma sono soggette a deperimento e rottura nel tempo, indipendentemente dall'usura. Kit di revisione e manutenzione sono disponibili.

Durante le ispezioni periodiche a bordo, la pompa di sentina **deve essere** ispezionata visivamente per confermare che le parti siano in buone condizioni, soprattutto le parti di gomma e le sistemazioni di montaggio. La pompa dovrebbe essere quindi azionata per dimostrare che pompa l'acqua efficacemente.

## 8. RICERCA GUASTI

Se la pompa non aspira o non innesca:

1. Verificare che il tubo di aspirazione sia libero, verificare la tenuta dello stesso.
2. Rimuovere il coperchio superiore e verificare che la membrana sia integra e che non ci siano sporcizia o corpi estranei. Verificare anche le valvole.
3. Verificare che durante l'aspirazione il tubo sia sufficientemente rigido da non schiacciarsi.
4. Verificare che le parti siano installate correttamente secondo lo schema fornito.
5. Se presente, accertarsi che la saracinesca sia aperta.

## 9. INVERNAGGIO

Un eventuale congelamento dell'acqua all'interno della pompa potrebbe causare danni molto gravi. Per evitarlo, svuotare completamente tubi e pompa durante il periodo invernale.

## 10. CONTATTI PER SUPPORTO TECNICO

Per ottenere supporto tecnico durante l'installazione e la manutenzione, contattare Whale®:

Tel: +44 (0)28 9127 0531  
Email: [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

Telefono USA: 1 616 897 9241  
E-mail USA: [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## 11. CONFORMITÀ

Le pompe Whale manuali sono prodotte in conformità degli standard internazionali EN ISO 15083

## 12. MARCHI E BREVETTI

WHALE®, è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Nord.

## 13. GARANZIA

Questo prodotto Whale® è coperto da una garanzia di 5 anni. Per favore, verificare le condizioni limitative per la garanzia estesa.

©Proprietà intellettuale Whale 2016 – Tutti i diritti riservati.

WHALE®, è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Nord. Whale persegue una politica di continua innovazione tecnica e pertanto si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche del prodotto senza preavviso. Le indicazioni di questo manuale sono indicative.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a revisione e Whale non si assume responsabilità per quanto indicato nel presente fascicolo.

Si avvisa che contattando il servizio clienti di Whale, il cliente accetta tacitamente di essere contattato per ricevere aggiornamenti tecnici e informazioni di marketing via posta, email, telefono. Tranne in casi si esplicita negazione del consenso.

Munster Simms Engineering Ltd.  
2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA  
Tel: +44 (0)28 9127 0531  
Web: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com) Email: [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)

Ref: 404.54\_v11\_0516